

I List do Koryntian

Rozdział 16

16:1	G4012 PREP	G1161 CONJ	G3588 T-GSF	G3048 N-GSF	G3588 T-GSF	G1519 PREP	G3588 T-APM	G40 A-APM	G5618 ADV	G1299 V-AAI-1S
	Περὶ Peri	δὲ de	τῆς tes	λογίας logias	τῆς tes	εἰς eis	τοὺς tus	ἀγίους, hagius,	ὥσπερ hosper	διέταξα dietaksa
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-DPF	G1577 N-DPF	G3588 T-GSF	G1053 N-GSF	G3779 ADV	G2532 CONJ	G4771 P-2NP	G4160 V-AAM-2P	16:2		G2596 PREP
ταῖς tais	ἐκκλησίαις ekklesiais	τῆς tes	Γαλατίας, Galatias,	οὕτως hutos	καὶ kai	ὕμεῖς hymeis	ποιήσατε. poiesate.			κατὰ kata
—	—	—	—	—	—	—	—			—
G1520 A-ASF	G4521 N-GSN	G1538 A-NSM	G4771 P-2GP	G3844 PREP	G1438 F-3DSM	G5087 V-PAM-3S	G2343 V-PAP-NSM	G3739 R-ASN	G5100 X-ASN	
μίαν mian	σαββάτου sabbatu	ἑκαστος hekastos	ὕμνων hymon	παρ’ par’	ἐαυτῷ heauto	τιθέτω titheto	θησαυρίζων thesauridzon	ὃ ho	τι ti	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1437 COND	G2137 V-PPS-3S	G2443 CONJ	G3361 PRT-N	G3752 CONJ	G2064 V-2AAS-1S	G5119 ADV	G3048 N-NPF	G1096 V-PNS-3P	16:3	
ἐάν ean	ευοδοῦται, euodotai,	ἵνα hina	μὴ me	ὅταν hotan	ἔλθω eltho	τότε tote	λογίαι logiai	γίνονται. ginontai.		
—	—	—	—	—	—	—	—	—		
G3752 CONJ	G1161 CONJ	G3854 V-2ADS-1S	G3739 R-APM	G1437 COND	G1381 V-AAS-2P	G1223 PREP	G1992 N-GPF	G3778 D-APM		
ὅταν hotan	δὲ de	παραγένομαι, paragenomai,	οὓς hus	ἐάν ean	δοκιμάσητε, dokimasete,	δι’ di’	ἐπιστολῶν epistolon	τούτους tutus		
—	—	—	—	—	—	—	—	—		
G3992 V-FAI-1S	G667 V-2AAN	G3588 T-ASF	G5485 N-ASF	G4771 P-2GP	G1519 PREP	G2419 N-PRI	16:4		G1437 COND	G1161 CONJ
πέμψω pempso	ἀπενεγκεῖν apenenkein	τὴν ten	χάριν charin	ὕμνων hymon	εἰς eis	Ἱερουσαλήμ· Ierusalem;			ἐάν ean	δὲ de
—	—	—	—	—	—	—			—	—
G514 A-NSN	G1510 V-PAS-3S	G3588 T-GSN	G2504 P-1AS-K	G4198 V-PNN	G4862 PREP	G1473 P-IDS	G4198 V-FDI-3P	16:5		
ἄξιον aksion	ἧ e	τοῦ tu	κάμει kame	πορεύεσθαι, poreuesthai,	σὺν syn	ἐμοὶ emoi	πορεύονται. poreusontai.			
—	—	—	—	—	—	—	—			
G2064 V-FDI-1S	G1161 CONJ	G4314 PREP	G4771 P-2AP	G3752 CONJ	G3109 N-ASF	G1330 V-2AAS-1S	G3109 N-ASF	G1063 CONJ		
Ἐλεύσομαι Eleusomai	δὲ de	πρὸς pros	ὕμῃς hymas	ὅταν hotan	Μακεδονίαν Makedonian	διέλθω· dieltho;	Μακεδονίαν Makedonian	γὰρ gar		
—	—	—	—	—	—	—	—	—		
G1330 V-PNI-1S	16:6		G4314 PREP	G4771 P-2AP	G1161 CONJ	G5177 V-2AAP-ASN	G2650 V-FAI-1S	G2228 PRT	G2532 CONJ	
διέρχομαι, dierchomai,			πρὸς pros	ὕμῃς hymas	δὲ de	τυχὸν tychon	καταμενῶ katameno	ἧ e	καὶ kai	
—			—	—	—	—	—	—	—	
G3914 V-FAI-1S	G2443 CONJ	G4771 P-2NP	G1473 P-1AS	G4311 V-AAS-2P	G3757 ADV	G1437 COND	G4198 V-PNS-1S	16:7		G3756 PRT-N
παραχειμάσω, paracheimaso,	ἵνα hina	ὕμεῖς hymeis	με me	προπέμψητε propempsete	οὗ hu	ἐάν ean	πορεύομαι. poreuomai.			οὐ u
—	—	—	—	—	—	—	—			—
G2309 V-PAI-1S	G1063 CONJ	G4771 P-2AP	G737 ADV	G1722 PREP	G3938 N-DSF	G3708 V-2AAN	G1679 V-PAI-1S	G1063 CONJ	G5550 N-ASM	
θέλω thelo	γὰρ gar	ὕμῃς hymas	ἄρτι arti	ἐν en	παρόδῳ parodo	ἰδεῖν· idein;	ἐλπίζω elpidzo	γὰρ gar	χρόνον chronon	

G5100 X-ASM τινᾶ tina	G1961 V-AAN ἐπιμεῖναι epimeinai	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-2AP ὕμᾱς, hymas,	G1437 COND ἐάν ean	G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM Κύριος Kyrios	G2010 V-AAS-3S ἐπιτρέψη. epitrepse.	16:8	G1961 V-FAI-1S ἐπιμενῶ epimeno	
G1161 CONJ δὲ de	G1722 PREP ἐν en	G2181 N-DSF Ἐφέσω Efeso	G2193 ADV ἕως heos	G3588 T-GSF τῆς tes	G4005 N-GSF Πεντηκοστῆς· Pentekostes;	16:9	G2374 N-NSF θύρα thyra	G1063 CONJ γάρ gar	G1473 P-1DS μοι moi	
G455 V-2RAI-3S ἀνέωγεν aneogen	G3173 A-NSF μεγάλη megale	G2532 CONJ καὶ kai	G1756 A-NSF ἐνεργής, energes,	G2532 CONJ καὶ kai	G480 V-PNP-NPM ἀντικείμενοι antikeimenoi	G4183 A-NPM πολλοί. polloi.	16:10	G1437 COND Ἐάν Ean	G1161 CONJ δὲ de	
G2064 V-2AAS-3S ἔλθη elthe	G5095 N-NSM Τιμόθεος, Timotheos,	G991 V-PAM-2P βλέπετε blepete	G2443 CONJ ἵνα hina	G870 ADV ἀφόβως afobos	G1096 V-2ADS-3S γένηται genetai	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-2AP ὕμᾱς· hymas;	G3588 T-ASN τὸ to		
G1063 CONJ γάρ gar	G2041 N-ASN ἔργον ergon	G2962 N-GSM Κυρίου Kyriu	G2038 V-PNI-3S ἐργάζεται ergadzetai	G5613 ADV ὥς hos	G2504 P-INS-K κάγῳ· kago;	16:11	G3361 PRT-N μή me	G5100 X-NSM τις tis	G3767 CONJ οὖν un	G846 P-ASM αὐτὸν auton
G1848 V-AAS-3S ἐξουθενήση. eksuthenese.	G4311 V-AAM-2P προπέμψατε propempstate	G1161 CONJ δὲ de	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G1722 PREP ἐν en	G1515 N-DSF εἰρήνη, eirene,	G2443 CONJ ἵνα hina	G2064 V-2AAS-3S ἔλθη elthe	G4314 PREP πρὸς pros	G1473 P-1AS με· me;	
G1551 V-PNI-1S ἐκδέχομαι ekdechomai	G1063 CONJ γάρ gar	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G3326 PREP μετὰ meta	G3588 T-GPM τῶν ton	G80 N-GPM ἀδελφῶν. adelfon.	16:12	G4012 PREP Περὶ Peri	G1161 CONJ δὲ de	G625 N-GSM Ἀπολλῶ Apollo	
G3588 T-GSM τοῦ tu	G80 N-GSM ἀδελφοῦ, adelfu,	G4183 A-APN πολλὰ polla	G3870 V-AAI-1S παρεκάλεσα parekalesa	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G2443 CONJ ἵνα hina	G2064 V-2AAS-3S ἔλθη elthe	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-2AP ὕμᾱς hymas	G3326 PREP μετὰ meta	
G3588 T-GPM τῶν ton	G80 N-GPM ἀδελφῶν· adelfon;	G2532 CONJ καὶ kai	G3843 ADV πάντως pantos	G3756 PRT-N οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G2307 N-NSN θέλημα thelema	G2443 CONJ ἵνα hina	G3568 ADV νῦν nyn	G2064 V-2AAS-3S ἔλθη, elthe,	
G2064 V-FDI-3S ἐλεύσεται eleusetai	G1161 CONJ δὲ de	G3752 CONJ ὅταν hotan	G2119 V-AAS-3S εὐκαιρήση. eukairese.	16:13	G1127 V-PAM-2P Γρηγορεῖτε, Gregoreite,	G4739 V-PAM-2P στήκετε stekete	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G4102 N-DSF πίστει, pistei,	
G407 V-PNM-2P ἀνδρίζεσθε, andridzesthe,	G2901 V-PPM-2P κραταιοῦσθε. krataiusthe.	16:14	G3956 A-NPN πάντα panta	G4771 P-2GP ὕμῶν hymon	G1722 PREP ἐν en	G26 N-DSF ἀγάπη agape	G1096 V-PNM-3S γινέσθω. ginestho.	16:15		
G3870 V-PAI-1S Παρακαλῶ Parakalo	G1161 CONJ δὲ de	G4771 P-2AP ὕμᾱς, hymas,	G80 N-VPM ἀδελφοί· adelfoi;	G1492 V-RAI-2P οἴδατε oidate	G3588 T-ASF τὴν ten	G3614 N-ASF οἰκίαν oikian	G4734 N-GSM Στεφανᾶ, Stefana,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin	
G536 N-NSF ἀπαρχή aparche	G3588 T-GSF τῆς tes	G882 N-GSF Ἀχαΐας Achaiais	G2532 CONJ καὶ kai	G1519 PREP εἰς eis	G1248 N-ASF διακονίαν diakonian	G3588 T-DPM τοῖς tois	G40 A-DPM ἀγίοις hagiois	G5021 V-AAI-3P ἐταξαν etaksan	G1438 F-3APM ἐαυτούς· heautous;	

16:16	G2443 CONJ ἵνα hina	G2532 CONJ καὶ kai	G4771 P-2NP ὑμεῖς hymeis	G5293 V-PPS-2P ὑποτάσσησθε hypotassesthe	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5108 D-DPM τοιούτοις toiutois	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-DSM παντὶ panti	G3588 T-DSM τῷ to	
G4903 V-PAP-DSM συνεργοῦντι synergunti	G2532 CONJ καὶ kai	G2872 V-PAP-DSM κοπιῶντι. kopionti.	16:17	G5463 V-PAI-1S χαίρω chairo	G1161 CONJ δὲ de	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DSF τῇ te	G3952 N-DSF παρουσία parusia	G4734 N-GSM Στεφανᾶ Stefana	
G2532 CONJ καὶ kai	G5415 N-GSM Φορτουνάτου Fortunatu	G2532 CONJ καὶ kai	G883 N-GSM Ἀχαϊκοῦ, Achaiku,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3588 T-ASN τὸ to	G5212 S-2PASN ὑμέτερον hymeteron	G5303 N-ASN ὑστέρημα hysterema	G3778 D-NPM οὗτοι hutoi		
G378 V-AAI-3P ἀνεπλήρωσαν· aneplerosan;	16:18	G373 V-AAI-3P ἀνέπαυσαν anepausan	G1063 CONJ γὰρ gar	G3588 T-ASN τὸ to	G1699 S-ISASN ἐμὸν emon	G4151 N-ASN πνεῦμα pneuma	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASN τὸ to	G4771 P-2GP ὑμῶν. hymon.	
G1921 V-PAM-2P ἐπιγινώσκετε epiginoskete	G3767 CONJ οὖν un	G3588 T-APM τοὺς tus	G5108 D-APM τοιούτους. toiutus.	16:19	G782 V-PNI-3P Ἀσπάζονται Aspadzontai	G4771 P-2AP ὑμᾶς hymas	G3588 T-NPF αἱ hai	G1577 N-NPF ἐκκλησίαι ekklesiai	G3588 T-GSF τῆς tes	
G773 N-GSF Ἀσίας. Asias.	G782 V-PNI-3S ἀσπάζεταιται aspadzetai	G4771 P-2AP ὑμᾶς hymas	G1722 PREP ἐν en	G2962 N-DSM Κυρίῳ Kyrio	G4183 A-APN πολλὰ polla	G207 N-NSM Ἀκύλας Akylas	G2532 CONJ καὶ kai	G4251 N-NSF Πρίσκα Priska	G4862 PREP σὺν syn	G3588 T-DSF τῇ te
G2596 PREP κατ’ kat’	G3624 N-ASM οἶκον oikon	G846 P-GPM αὐτῶν auton	G1577 N-DSF ἐκκλησίᾱ. ekklesia.	16:20	G782 V-PNI-3P ἀσπάζονται aspadzontai	G4771 P-2AP ὑμᾶς hymas	G3588 T-NPM οἱ hoi	G80 N-NPM ἀδελφοὶ adelfoi	G3956 A-NPM πάντες. pantes.	
G782 V-ADM-2P Ἀσπάσασθε Aspasasthe	G240 C-APM ἀλλήλους allelus	G1722 PREP ἐν en	G5370 N-DSN φιλήματι filemati	G40 A-DSN ἀγίῳ. hagio.	16:21	G3588 T-NSM Ὁ Ho	G783 N-NSM ἀσπασμὸς aspazmos	G3588 T-DSF τῇ te	G1699 S-ISDSF ἐμῇ eme	
G5495 N-DSF χειρὶ cheiri	G3972 N-GSM Παύλου. Paulu.	16:22	G1487 COND εἴ ei	G5100 X-NSM τις tis	G3756 PRT-N οὐ u	G5368 V-PAI-3S φιλεῖ filei	G3588 T-ASM τὸν ton	G2962 N-ASM Κύριον, Kyrimon,	G1510 V-PAM-3S ἤτω eto	
G331 N-NSN ἀνάθεμα. anathema.	G3134 ARAM μαρὰν maran	G3134 ARAM ἀθά. atha.	16:23	G3588 T-NSF ἡ he	G5485 N-NSF χάρις charis	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2962 N-GSM Κυρίου Kyriu	G2424 N-GSM Ἰησοῦ Iesu	G3326 PREP μεθ’ meth’	G4771 P-2GP ὑμῶν. hymon.
16:24	G3588 T-NSF ἡ he	G26 N-NSF ἀγάπη agape	G1473 P-1GS μου mu	G3326 PREP μετὰ meta	G3956 A-GPM πάντων panton	G4771 P-2GP ὑμῶν hymon	G1722 PREP ἐν en	G5547 N-DSM Χριστῷ Christo	G2424 N-DSM Ἰησοῦ. Iesu.	

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).